



CHAPITRE 120

Loi concernant les municipalités
d'Entrelacs et du canton de Chertsey

[Sanctionnée le 7 juillet 1971]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit :

CHAPTER 120

An Act respecting the municipalities of
Entrelacs and of the township of Chertsey

[Assented to 7th July 1971]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Annexion
de terri-
toire.

1. Le territoire apparaissant à l'annexe « A » est détaché de la municipalité d'Entrelacs et annexé à la municipalité du canton de Chertsey dans le comté de Montcalm.

1. The territory set out in Schedule "A" is detached from the municipality of Entrelacs and annexed to the municipality of the township of Chertsey in the county of Montcalm. Annexa-
tion of
terri-
tory.

Idem.

2. Le territoire apparaissant à l'annexe « B » est détaché de la municipalité du canton de Chertsey et annexé à la municipalité d'Entrelacs dans le comté de Montcalm.

2. The territory set out in Schedule "B" is detached from the municipality of the township of Chertsey and annexed to the municipality of Entrelacs in the county of Montcalm. Idem.

Défaut de
juridic-
tion n'en-
traîne pas
nullité
des actes.

3. Le défaut de juridiction du maire, des conseillers et des fonctionnaires de la municipalité d'Entrelacs, depuis le 14 septembre 1910 jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente loi, sur le territoire mentionné à l'annexe « B », n'est pas une cause de nullité des actes d'administration accomplis par ces personnes dans l'exercice des fonctions de membres du conseil ou fonctionnaires de la municipalité.

3. Any lack of jurisdiction of the mayor, councillors and officers of the municipality of Entrelacs, from the 14th of September 1910 until the coming into force of this act, in the territory described in Schedule "B", shall not be a cause for nullity of the acts of administration done by such persons in the performance of their duties as members of the council or officers of the municipality. Acts not
null for
lack of
jurisdic-
tion.

Idem.

4. Le défaut de juridiction du maire, des conseillers et des fonctionnaires de la municipalité du canton de Chertsey, depuis le 14 septembre 1910 jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente loi, sur le territoire mentionné à l'annexe « A », n'est pas une cause de nullité des actes d'administration accomplis par ces per-

4. Any lack of jurisdiction of the mayor, councillors and officers of the municipality of the township of Chertsey, from the 14th of September 1910 until the coming into force of this act, in the territory described in Schedule "A", shall not be a cause for nullity of the acts of administration done by such persons Idem.

sonnes dans l'exercice des fonctions de membres du conseil ou fonctionnaires de la municipalité.

in the performance of their duties as members of the council or officers of the municipality.

Remise de taxes.

5. Les taxes perçues en 1969 et 1970 par la municipalité d'Entrelacs sur les immeubles compris dans le territoire décrit à l'annexe « A » seront remises aux personnes qui les ont payées.

5. The taxes collected in 1969 and 1970 by the municipality of d'Entrelacs respecting the immoveables comprised in the territory described in Schedule "A" shall be remitted to the persons who paid them.

Remittance of taxes.

Disposition applicable.

L'article 712 du Code municipal s'applique *mutatis mutandis* à compter du 1^{er} janvier 1969 aux immeubles situés dans ce territoire.

Article 712 of the Municipal Code shall apply *mutatis mutandis* from the 1st of January 1969 to the immoveables in such territory.

Provision to apply.

Remise de taxes.

6. Les taxes perçues en 1969 et 1970 par le canton de Chertsey sur les immeubles compris dans le territoire décrit à l'annexe « B » seront remises aux personnes qui les ont payées.

6. The taxes collected in 1969 and 1970 by the township of Chertsey respecting the immoveables comprised in the territory described in Schedule "B" shall be remitted to the persons who paid them.

Remittance of taxes.

Disposition applicable.

L'article 712 du Code municipal s'applique *mutatis mutandis* à compter du 1^{er} janvier 1969 aux immeubles situés dans ce territoire.

Article 712 of the Municipal Code shall apply *mutatis mutandis* from the 1st of January 1969 to the immoveables in such territory.

Provision to apply.

Effet rétroactif.

7. La présente loi a effet depuis le 1^{er} janvier 1971.

7. This act shall have effect from the 1st of January 1971.

Retroactive effect.

Entrée en vigueur.

8. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

8. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.

ANNEXE A

Description des limites du territoire détaché de la municipalité d'Entrelacs et annexé à la municipalité du canton de Chertsey, dans le comté de Montcalm.

Un territoire faisant actuellement partie de la municipalité d'Entrelacs, comté de Montcalm, comprenant en référence au cadastre officiel d'une partie du canton de Wexford, les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures, ainsi que les chemins, rues, routes, cours d'eau ou parties d'iceux, le tout renfermé dans les limites ci-après décrites, à savoir:

partant du point d'intersection de la ligne extérieure sud-ouest du canton de Chertsey avec la ligne extérieure sud-est du canton de Wexford; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: partie de la ligne extérieure sud-est du canton de Wexford jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 26 du rang I dudit canton; la ligne sud-ouest des lots 26 des rangs I et II; partie de la ligne séparative des rangs II et III en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 35 du rang III; la ligne sud-ouest des lots 35 des rangs III et IV; partie de la ligne séparative des rangs IV et V en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 52 du rang V, cette ligne séparative de rangs se prolongeant à travers les lacs qu'elle rencontre; la ligne sud-ouest des lots 52 des rangs V et VI; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne extérieure nord-est du canton de Wexford, cette ligne séparative de rangs se prolongeant à travers les lacs qu'elle rencontre; enfin partie de ladite ligne extérieure nord-est du canton de Wexford en allant vers le sud-est jusqu'au point de départ;

lesquelles limites définissent le territoire détaché de la municipalité d'Entrelacs et annexé à la municipalité du canton de Chertsey, dans le comté de Montcalm.

SCHEDULE A

Description of the boundaries of the territory detached from the municipality of Entrelacs and annexed to the municipality of the township of Chertsey, in the county of Montcalm.

A territory now forming part of the municipality of Entrelacs, county of Montcalm, comprising with reference to the official cadastre of part of the township of Wexford, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, and the roads, streets, highways, water-courses or parts of them, the whole comprised within the boundaries hereinafter described, namely:

starting at the point of intersection of the external southwest line of the township of Chertsey with the external southeast line of the township of Wexford; thence, successively, the following lines and boundaries: part of the external southeast line of the township of Wexford to the southwest line of lot 26 of range I of that township; the southwest line of lots 26 of ranges I and II; part of the dividing line between ranges II and III northeasterly to the southwest line of lot 35 of range III; the southwest line of lots 35 of ranges III and IV; part of the dividing line between ranges IV and V northeasterly to the southwest line of lot 52 of range V, this dividing line between ranges extending through the lakes it meets; the southwest line of lots 52 of ranges V and VI; part of the dividing line between ranges VI and VII northeasterly to the external northeast line of the township of Wexford, that dividing line between ranges extending through the lakes it meets; finally part of that external northeast line of the township of Wexford southeasterly to the starting point;

which boundaries define the territory detached from the municipality of Entrelacs and annexed to the municipality of the township of Chertsey, in the county of Montcalm.

ANNEXE B

Description des limites du territoire détaché de la municipalité du canton de Chertsey et annexé à la municipalité d'Entrelacs, dans le comté de Montcalm.

Un territoire faisant actuellement partie de la municipalité du canton de Chertsey, comté de Montcalm, comprenant en référence au cadastre officiel dudit canton, les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures ainsi que les chemins, rues, routes, cours d'eau ou parties d'iceux, le tout renfermé dans les limites ci-après décrites, à savoir:

partant du sommet de l'angle nord du lot 18 du rang XI du canton de Chertsey; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: la ligne séparative des lots 18 et 19 des rangs XI et X; partie de la ligne séparative des rangs IX et X en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne nord-est du lot 10b du rang IX; ladite ligne nord-est du lot 10b et la ligne nord-est du lot 10 du rang VIII; partie de la ligne séparative des rangs VII et VIII en allant vers le sud-ouest et son prolongement dans le lac Patrick jusqu'à sa rencontre avec le prolongement à travers ledit lac de la ligne séparative des cantons de Chertsey et de Wexford; ce dernier prolongement et partie de ladite ligne séparative de cantons en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne séparative des cantons de Chertsey et de Chilton; enfin partie de ladite ligne séparative de cantons jusqu'au point de départ;

lesquelles limites définissent le territoire détaché de la municipalité du canton de Chertsey et annexé à la municipalité d'Entrelacs, dans le comté de Montcalm.

SCHEDULE B

Description of the boundaries of the territory detached from the municipality of the township of Chertsey and annexed to the municipality of Entrelacs, in the county of Montcalm.

A territory now forming part of the municipality of the township of Chertsey, in the county of Montcalm, comprising with reference to the official cadastre of that township, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, and the roads, streets, highways, water-courses or parts of them, the whole comprised within the boundaries hereinafter described, namely:

starting at the summit of the north angle of lot 18 of range XI of the township of Chertsey; thence, successively, the following lines and boundaries: the dividing line between lots 18 and 19 of ranges XI and X; part of the dividing line between ranges IX and X southwesterly to the northeast line of lot 10b of range IX; that northeast line of lot 10b and the northeast line of lot 10 of range VIII; part of the dividing line between ranges VII and VIII southwesterly and its extension in Lake Patrick to its meeting with the extension through that lake of the dividing line between Chertsey and Wexford townships; such last-mentioned extension and part of the dividing line between townships northwesterly to the dividing line between Chertsey and Chilton townships; finally part of that dividing line between townships to the starting point;

which boundaries define the territory detached from the municipality of the township of Chertsey and annexed to the municipality of Entrelacs, in the county of Montcalm.